

# E94 - The Snow Woman Legend Murder Case

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

A racing second hand,  
a shooting comet!

**[00:04]** ---

Conan's logic is good medicine  
for hearts tired by modern society!

**[00:07]** ---

Today is the legendary Snow Woman!  
A heart-chilling and sad case!

**[00:11]** ---

He sees the single truth for what it is,

**[00:12]** ---

and looks like a kid  
but has the mind of an adult!

**[00:14]** ---

His name? Detective Conan!

**[01:52]** ---

"The Snow Woman Legend Murder Case."

**[01:59]** ---

Genbee Ski Lodge

**[02:06]** ---

Though my body may die,

**[02:08]** ---

know that my spirit will  
someday be revived with the snow!

**[02:18]** ---

Love of the Snow Woman - To Be Continued

**[02:23]** ---

It's always such a powerful show!

**[02:29]** ---

W-What's this?

**[02:30]** ---

It's a mechanical doll.

**[02:33]** ---

Have some tea!

**[02:35]** ---

A doll, huh?

**[02:36]** ---

It's really well-made!

**[02:43]** ---

That's a rare thing you have!

**[02:47]** ---

The previous owners of this place left it behind.

**[02:47]** ---

Lodge Owner

Genbee's Wife

**[02:50]** ---

Were you watching  
the Snow Woman on TV?

**[02:53]** ---

Yes!

**[02:55]** ---

She was really scary!

**[02:57]** ---

But Snow Women aren't for real!

**[02:59]** ---

That's not true!

**[03:01]** ---

This area is famous for  
its Snow Woman sightings!

**[03:06]** ---

Who knows, maybe she'll  
even show up tonight!

**[03:13]** ---

Good evening!

**[03:14]** ---

Are we really staying here, Yoko?

**[03:14]** ---

Kinoshita Akiko (26) Actress

**[03:17]** ---

How is this a "great inn"?

**[03:19]** ---

But there's no other place to stay,

**[03:19]** ---

Asanuma Yoko (26) Actress

**[03:21]** ---

and the bus already left!

**[03:25]** ---

Welcome!

**[03:27]** ---

Hello! I made a  
reservation the other day!

**[03:31]** ---

Yes, yes! Kinoshita Akiko-\*san  
\*and Asanuma Yoko-san, yes?

**[03:35]** ---

Thank you for coming all this way!  
Your skis have already arrived!

**[03:40]** ---

What?! Did you just say  
"Kinoshita Akiko-san"?!?

**[03:46]** ---

Whoa! It's really you!

**[03:48]** ---

I was just watching  
"Love of the Snow Woman" on TV!

**[03:52]** ---

Hey! It's Kinoshita Akiko-san,  
the actress! In the flesh!

**[03:57]** ---

I'm Mori Kogoro, the detective!

**[04:01]** ---

Oh! That scene where you throw  
yourself into the lake was amazing!

**[04:07]** ---

You fell straight for  
the lake, like, "Whoosh!"

**[04:11]** ---

It was actually Yoko  
who did that dive, not me.

**[04:14]** ---

I'm a stuntwoman.

**[04:16]** ---

Oh, so you act out dangerous  
scenes in the place of main actors?

**[04:21]** ---

Yoko is my exclusive stuntwoman.  
My double, you could even say!

**[04:28]** ---

Umm, where might the  
restroom be? It's so chilly outside...

**[04:33]** ---

Oh, the restroom is--

**[04:35]** ---

At the far end of  
the hall, on the left.

**[04:42]** ---

Does our room have  
a view of a persimmon tree?

**[04:44]** ---

Yes, just as you requested!

**[04:51]** ---

Let's hit the hay, Conan-kun.

**[04:53]** ---

Yeah.

**[04:54]** ---

Say, Ran-nee-chan. Yoko-\*san  
\*said this is her first time here, right?

**[04:59]** ---

So how did she know  
where the bathroom was?

**[05:03]** ---

Oh, you're so curious  
about everything, Conan-kun!

**[05:07]** ---

Aren't bathrooms usually  
always in the same general area?

**[05:12]** ---

Especially in older buildings like this!

**[05:22]** ---

I hope the weather is clear tomorrow!

**[05:33]** ---

T-The Snow Woman!  
Conan-kun! The Snow Woman!

**[05:37]** ---

What? The Snow Woman?

**[05:42]** ---

There's no one out there.

**[05:44]** ---

That can't be! I saw her!

**[05:48]** ---

What's all the commotion?

**[05:51]** ---

Dad! I saw the Snow Woman!

**[05:54]** ---

The Snow Woman?!

**[05:59]** ---

No one's out there.

**[06:01]** ---

You were just so  
afraid of the Snow Woman

**[06:04]** ---

that a pile of snow

looked like her to you!

**[06:07]** ---

Really? It was just my imagination?

**[06:17]** ---

Yes! I'll be back tomorrow evening!

**[06:20]** ---

So I'd like to schedule  
a body massage and a facial!

**[06:24]** ---

Great! Thank you!

**[06:27]** ---

Akiko-san. Don't forget these.

**[06:29]** ---

Oh, right!

**[06:40]** ---

You almost look like a bank robber gang!

**[06:43]** ---

Actresses can't afford to be sunburned.

**[06:48]** ---

Move! Look out!

**[06:51]** ---

Coming through!

**[07:00]** ---

Oh! There's Yoko-san and Akiko-san!

**[07:15]** ---

Mountain weather sure changes fast.

**[07:18]** ---

This snow came out of nowhere.

**[07:23]** ---

Oh, Yoko-san! Are you by yourself?

**[07:26]** ---

Yes. Akiko-san wanted  
to ski for a little bit longer.

**[07:29]** ---

Akiko-san sure is full of power!

**[07:32]** ---

No, she pretends to be full of energy...

**[07:37]** ---

...but she's actually not well.

**[07:40]** ---

See you later!

**[07:45]** ---

Akiko-san not being well...  
Is she sick somehow?

**[07:49]** ---

Yeah. I'm concerned.

**[07:56]** ---

I'm back!

**[07:58]** ---

Has Yoko returned yet?

**[08:00]** ---

Yes! Just now!

**[08:05]** ---

Do you suppose she caught a cold?

**[08:12]** ---

You're a real life-saver!

**[08:15]** ---

Not at all!

**[08:16]** ---

That was a delicious meal!

**[08:18]** ---

Akiko-san was coughing.

Is she all right?

**[08:21]** ---

Yes. She doesn't seem

to have an appetite, though.

**[08:25]** ---

She's resting now.

**[08:27]** ---

Miss! Can we use the bath?

**[08:29]** ---

Yes, go right ahead!

You have it to yourselves until 8:00!

**[08:33]** ---

Okay!

**[08:36]** ---

You can take a bath  
after 8:00, Ran-chan!

**[08:38]** ---

And you have the  
men's bath all to yourselves!

**[08:48]** ---

Akiko-san. Are you all right?

You really should see a doctor.

**[08:54]** ---

Yes, I'll do that.

I think I'll get out for now.

**[08:57]** ---

Okay. I think I'll stay in a little longer.

**[09:00]** ---

Mori-san! Are you there?

**[09:02]** ---

Yes!

**[09:03]** ---

What do you say to  
having an after-bath drink?

**[09:07]** ---

I-I'd love to!

**[09:13]** ---

Oh, so they're making it into a play?

**[09:16]** ---

Yes! It received such critical acclaim!

**[09:20]** ---

Just like on TV, Akiko-san's  
going to play the main character!

**[09:23]** ---

I assume you're going to be in it too?!

**[09:26]** ---

Yes, but of course!

Please come and watch!

**[09:30]** ---

Here!

**[09:31]** ---

Of course I'll go to see you!

**[09:34]** ---

Oh, I guess there  
wasn't very much in here.

**[09:37]** ---

Hey, Conan. Go bring us some beer.

**[09:40]** ---

It's already 10:00.

The owners are asleep now.

**[09:43]** ---

I have some whiskey in  
my room, if you'd prefer that!

**[09:45]** ---

Oh, uhh...

**[09:47]** ---

Let's drink a little more!

I'll go get it!

**[09:56]** ---

Dad!

**[09:57]** ---

Oh, come on!

**[09:59]** ---

Let's have fun tonight!

**[10:06]** ---

Oh? What about the whiskey?

**[10:07]** ---

Actually, it's apparently at  
the bottom of Akiko-san's suitcase,

**[10:11]** ---

so she said she'll  
bring it to us in a bit.

**[10:14]** ---

Akiko-san will?

**[10:17]** ---

Oh! Is that her?

**[10:19]** ---

Oh, I'll go check.

**[10:24]** ---

Thanks--

**[10:27]** ---

Not yet?

**[10:29]** ---

No, still not yet.

**[10:32]** ---

Oh! I think that is her now!

**[10:37]** ---

Thanks, Akiko-san!

**[10:43]** ---

The whiskey's here!

**[10:46]** ---

I had so much fun!

**[10:49]** ---

Me too!

**[10:51]** ---

Well, Ran-san.

Go on ahead to the bath.

**[10:54]** ---

I'm going to check on  
Akiko-san real quick first.

**[10:57]** ---

Okay!

**[11:05]** ---

Huh?

**[11:06]** ---

What is it?

**[11:07]** ---

I don't seem to remember that  
doll being there when I looked earlier.

**[11:12]** ---

But it's there.

**[11:14]** ---

Uh oh! Did I drink a little too much?

**[11:19]** ---

Where could Yoko-san be?

**[11:24]** ---

T-That's...

**[11:27]** ---

...the Snow Woman!

**[11:28]** ---

You saw her?

**[11:29]** ---

I really did! She was  
wearing a white kimono!

**[11:33]** ---

Mori-san! It's terrible! It's Akiko-san!

**[11:36]** ---

What about her?

**[11:38]** ---

Look at this! It's Akiko-san's will!

**[11:42]** ---

Will?!

**[11:43]** ---

Will

**[11:43]** ---

She was gone when I returned to our room!

**[11:46]** ---

I checked around the building,  
but I couldn't find her!

**[11:49]** ---

Then, when I checked  
our room closer, I found that!

**[11:53]** ---

Akiko-san has lung cancer?!

**[11:55]** ---

I don't know! But her strange  
coughing had her worried, too!

**[12:01]** ---

She says her father  
suffered from the same illness...

**[12:05]** ---

I heard he died of lung cancer...

**[12:08]** ---

She may have been  
secretly worried she had cancer too.

**[12:14]** ---

"I want to die as the Snow Woman..."

**[12:17]** ---

Then the Snow Woman I saw just now...?!

**[12:21]** ---

It might've been Akiko-san!

**[12:23]** ---

Yoko-san. Contact the police right away.

**[12:26]** ---

It's very cold out! We need to  
find Akiko-san as quickly as possible!

**[12:30]** ---

Right!

**[12:33]** ---

Alright! We're going out to  
search, too! Get ready right away!

**[12:36]** ---

Right!

**[12:37]** ---

But, mister! Akiko-san made  
a beauty salon appointment!

**[12:42]** ---

Would someone committing suicide  
really schedule an appointment?

**[12:44]** ---

She probably decided to kill  
herself in the spur of the moment!

**[12:49]** ---

Hey!

**[12:49]** ---

Akiko-san!

**[12:54]** ---

Please say something!

**[12:56]** ---

Akiko-san!

**[12:59]** ---

Akiko-san!

**[13:04]** ---

The next morning,

**[13:06]** ---

Akiko-san was found dead,  
wearing her Snow Woman costume.

**[13:20]** ---

Akiko-san! Akiko-san!

**[13:23]** ---

I guess there's no doubt  
she is Kinoshita Akiko-san.

**[13:27]** ---

Thank you for your hard work.

**[13:29]** ---

And you are?

**[13:31]** ---

I'm Mori Kogoro, a detective.  
I was staying in the same lodge.

**[13:35]** ---

Detective Kawada, Mikkamachi Police

**[13:35]** ---

Oh! You're that famous detective?

**[13:39]** ---

I'm Kawada, of the Mikkamachi Police.

**[13:42]** ---

Actually, there was a sedative  
bottle lying next to Akiko-san.

**[13:48]** ---

Akiko-san brought the  
whiskey after 10:00 pm.

**[13:53]** ---

Meaning she committed suicide after then.

**[13:56]** ---

I think the Snow Woman  
I saw was probably Akiko-san.

**[14:01]** ---

This is how the scene  
looked when we found her.

**[14:07]** ---

What the--?! Could it be?!

**[14:10]** ---

Since this was a suicide,

**[14:12]** ---

help from the Great Detective  
Mori probably won't be needed.

**[14:23]** ---

Signs that someone climbed up!

**[14:34]** ---

What are you doing, Conan-kun?

**[14:38]** ---

Say. Where is the previous  
owner of this lodge now?

**[14:42]** ---

Huh? The previous owner?

**[14:45]** ---

He lives in the next village over now.

**[14:48]** ---

Why do you ask?

**[14:50]** ---

There's something I'd like to ask him.

**[14:54]** ---

Huh?

**[14:55]** ---

This was no suicide! It was a murder!

**[14:59]** ---

And the killer was that person!

**[15:06]** ---

I'm going to send the body  
off for mandatory autopsy now.

**[15:10]** ---

Though it's pretty clear it's a suicide.

**[15:13]** ---

Oh no!

**[15:20]** ---

You must not take that body away!

**[15:24]** ---

Kinoshita Akiko-*san*'s death  
was a murder, not a suicide!

**[15:29]** ---

Mori-*san*! What evidence do  
you have it was a murder?!

**[15:31]** ---

Detective Kawada.

**[15:33]** ---

Look closer at the photographs  
from when her body was found.

**[15:40]** ---

Akiko-*san*'s hair is inside  
the collar of the kimono.

**[15:44]** ---

A person seeking out death  
wouldn't wear clothes so brazenly.

**[15:50]** ---

Someone changed her clothes.

**[15:52]** ---

W-Who?!

**[15:54]** ---

It was you, Asanuma Yoko-*san*!

**[15:59]** ---

Mori-*san*! You know Akiko-*san*  
\*wasn't in a normal state of mind!

**[16:04]** ---

I doubt she worried about her  
hair when putting on the kimono!

**[16:08]** ---

Detective Kawada.  
Please look at the photographs.

**[16:11]** ---

It appears her body was  
buried quite deeply in the snow.

**[16:16]** ---

The snow started yesterday around  
5:00 pm and ended around 8:00.

**[16:22]** ---

If Akiko-san had killed  
herself after 10:00 last night,

**[16:26]** ---

her body wouldn't have  
been buried in that much snow.

**[16:30]** ---

And one other thing.  
Look closely at Akiko-san's face.

**[16:34]** ---

She has a foundation on to prevent sunburn.

**[16:38]** ---

Would someone at night,  
and someone about to commit suicide,

**[16:42]** ---

really put such a foundation on?

**[16:45]** ---

Yes, she does have foundation on!

**[16:47]** ---

Akiko-san was most likely given  
the sedative without her realizing it.

**[16:53]** ---

And no one else but you  
could have done that, Yoko-san!

**[16:58]** ---

But, Mori-san! You all  
saw Akiko-san last night!

**[17:03]** ---

What we saw was  
you acting as Akiko-san.

**[17:06]** ---

Acting?! What do you mean?!

**[17:10]** ---

You were the one  
who invited Akiko-san skiing

**[17:13]** ---

and booked a room here.

**[17:15]** ---

Why did you choose this place?

**[17:18]** ---

Because it would be easiest  
to play two people at once here.

**[17:22]** ---

Two people at once?

**[17:24]** ---

You and Akiko-san share similar stature.

**[17:28]** ---

After killing her, you needed  
to make it appear she was still alive.

**[17:33]** ---

That's why you chose this lodge.

**[17:36]** ---

But isn't this Yoko-san's first time here?

**[17:39]** ---

Yoko-san.

**[17:40]** ---

You worked here part-time one  
winter during your student days.

**[17:45]** ---

The previous owner  
remembered your name.

**[17:50]** ---

Yesterday, you gave her  
the sedative to knock her out.

**[17:55]** ---

You then put her in her Snow  
Woman outfit and left her outside.

**[17:59]** ---

Lucky for you, it had just started to snow.

**[18:05]** ---

But what you didn't count on  
was the snow stopping soon after.

**[18:10]** ---

Ran. The Snow Woman you  
saw our first day here was Yoko-san.

**[18:17]** ---

She covered herself with a white  
kimono to keep from standing out

**[18:20]** ---

as she went to hide another kimono.

**[18:22]** ---

There were two Snow Woman outfits:

**[18:25]** ---

one for Akiko-san and one  
for Yoko-san, the stuntwoman.

**[18:28]** ---

She buried one of  
them in the snow in advance.

**[18:32]** ---

Then, the following day,  
yesterday evening to be precise,

**[18:35]** ---

she put it on the sleeping Akiko-san.

**[18:43]** ---

Then you returned here  
as if nothing had happened.

**[18:47]** ---

But Akiko-san came back, too!

**[18:50]** ---

You disguised yourself as her  
as soon as you returned to your room.

**[18:56]** ---

To make it seem like the  
dead Akiko-san was still quite alive.

**[19:01]** ---

You climbed to the roof via the  
persimmon tree outside your window.

**[19:05]** ---

As a stuntwoman,  
that would be simple to do.

**[19:10]** ---

You then put on Akiko-san's  
ski boots, which you had hidden,

**[19:14]** ---

and returned with her skis.

**[19:18]** ---

You also played the role of two  
people for us in the open-air bath.

**[19:24]** ---

You, if anyone, can  
imitate Akiko-san's voice.

**[19:28]** ---

The final touch was the  
Snow Woman that Ran saw from the bath.

**[19:33]** ---

You were pretending to be  
Akiko-san as she strode off to die,

**[19:37]** ---

to make it look like  
she had committed suicide

**[19:42]** ---

and that she had still  
been alive at that point.

**[19:47]** ---

Then what about the  
whiskey she brought us?

**[19:51]** ---

Yes, that was another act of yours.  
We never saw Akiko-san's face.

**[19:57]** ---

But I received the whiskey!

**[20:01]** ---

If Akiko-san was dead,  
just who brought the whiskey?!

**[20:06]** ---

You chose this lodge  
for one other reason:

**[20:10]** ---

the mechanical doll.

**[20:13]** ---

You went to get the whiskey.

**[20:15]** ---

But you had the  
mechanical doll bring it.

**[20:20]** ---

Then, when I went to look,

**[20:24]** ---

the doll was nowhere to be seen.

**[20:27]** ---

But it wasn't my imagination;

**[20:30]** ---

the doll was actually behind me.

**[20:37]** ---

Thanks, Akiko-san!

**[20:42]** ---

You later returned  
the doll to its platform

**[20:45]** ---

when pretending to use the restroom.

**[20:48]** ---

In other words, you used  
the doll to fill in for Akiko-san.

**[20:53]** ---

Akiko-san's fingerprints  
should be missing from the bottle.

**[21:01]** ---

And that's more proof than  
anything that she no longer existed.

**[21:08]** ---

I... I drugged Akiko-san... and killed her.

**[21:16]** ---

I also wrote the will.

**[21:19]** ---

The part about her father's death was true,

**[21:22]** ---

but there was nothing wrong with her at all.

**[21:25]** ---

Then why?

**[21:27]** ---

I was always being outdone by her.

**[21:31]** ---

I made it to the final audition  
of my very first drama role,

**[21:34]** ---

and lost to Akiko-san!

**[21:37]** ---

It was always the same ever since!

**[21:39]** ---

I would always lose to  
her in the final audition!

**[21:42]** ---

She went on to become a star,

**[21:45]** ---

while all I ever heard was,

**[21:48]** ---

"You look like Kinoshita Akiko.  
We don't want a copycat show."

**[21:54]** ---

When I thought I'd always be her  
double as long as she was around...

**[23:47]** ---

It's the Snow Man! The Snow Man!

**[24:04]** ---

Oh! It's you, Sachiko-san!

**[24:12]** ---

The old guy fell asleep along the way?!

**[24:15]** ---

But he was awake until  
9:00, chatting with Sachiko-san!

**[24:20]** ---

Her alibi is airtight!

**[24:24]** ---

Wait a minute!

**[24:26]** ---

On the next Conan:  
"Kogoro's Date Murder Case."

**[24:47]** ---

Next Conan's hint:

**[24:49]** ---

Candy.

**[24:51]** ---

Next episode the old man finds himself in big trouble.

**[24:53]** ---

This is why mom left him.

**[24:55]** ---

That's right.

**[24:56]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:13:47 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee